

Sīrah Nabawiyyah dan Byzantine Rom: Analisis Terhadap Surat Ibn al-Layth Kepada Empayar Rom

Ahmad Sanusi Azmi¹, Zulhilmi Mohamed Nor², Mohd Yusuf Ismail³, Amiruddin Mohd Sobali⁴, Amran Abdul Halim⁵, Ummi Kamila Binti Mior Ahmad Ramdzan⁶

^{1,2,3,4,5,6} Fakulti Pengajian Quran Sunnah, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, Malaysia

Progres Artikel

Diterima: 5 September 2016

Disemak: 10 Mac 2017

Disemak: 21 Ogos 2017

*Corresponding Author:

Ahmad Sanusi Azmi,
Fakulti Pengajian Quran
Sunnah, Bandar Baru Nilai,
Negeri Sembilan, Malaysia;
Email: sanusi@usim.edu.my

Abstrak: Menurut Nadia el-Sheikh, di zaman Constantine IV, Kerajaan Byzantine melaksanakan polisi yang agresif terhadap Kerajaan Abbāsiyyah. Mereka telah menghentikan bayaran *jizyah* kepada Kerajaan Abbāsiyyah sehingga menyebabkan Khalīfah al-Rāshid (m. 193/809) mengarahkan supaya satu surat amaran dikeluarkan kepada Empayar Rom. Muḥammad ibn al-Layth (m. 203/819) telah merangka satu surat amaran bagi pihak al-Rāshid memperingatkan Byzantine tentang perkara ini. Anehnya, menurut analisis terhadap surat tersebut, hanya 15% sahaja daripada kandungan surat ini yang dirangka berhubung isu *jizyah*, manakala baki 85% lagi adalah kandungan peringatan yang mempunyai unsur keagamaan. Justeru, kajian ini dijalankan bertujuan untuk (1) mengkaji isi kandung surat Ibn al-Layth tersebut yang mempunyai elemen Sīrah Nabawiyyah, (2) meneliti apakah punca Ibn al-Layth meletakkan elemen Sīrah Nabawiyyah di dalam suratnya kepada Maharaja Rom tersebut (3) dan menghuraikan perkaitan elemen Sīrah Nabawiyyah dengan Kerajaan Byzantine Rom. Kajian ini bersifat tekstual. Metod yang digunakan adalah tertumpu kepada analisis teks. Dapatan kajian menyimpulkan bahawa elemen keagamaan dan Sīrah Nabawiyyah yang terkandung di dalam surat ini adalah bersifat tekanan keagamaan yang menggambarkan Kerajaan Abbāsiyyah bukan sahaja teguh dengan sokongan kekuatan ketenteraan fizikal malah dipacu oleh unsur keagamaan yang dipimpin terdahulu oleh Nabi yang dinukilkan dalam sejarah.

Kata kunci: Sīrah Nabawiyyah, Byzantine Rom, Ibn al-Layth, al-Rāshid, Jizyah, Abbāsiyyah

Pengenalan

Di zaman pemerintahan al-Rāshid, Byzantine dilaporkan telah menghentikan bayaran *jizyah* kepada kerajaan Abbāsiyyah, di mana mereka sebelum itu telah membayarnya sebanyak dua kali setahun. Menurut Qādhī ‘Abd Al-Jabbār (w.415/1025), dengan sebab itu, Khalifah telah memutuskan untuk memberi tekanan kepada kerajaan Byzantine dengan menghantar surat amaran kepada mereka. Walaubagaimanapun, kandungan surat tersebut menimbulkan pertanyaan apabila ianya dipenuhi dengan ayat al-Qur’an dan maklumat biografi Nabi Muhammad lebih daripada membicarakan tentang isu bayaran *jizyah*.

Abū Al-Rabī‘ Muḥammad Ibn Al-Layth

Menurut Roggema, Ibn al-Layth adalah seorang yang

mempunyai kemahiran dalam pelbagai bidang. Ibn al-Layth digambarkan sebagai seorang pemidato (*khātib*), pakar undang-undang (*faqīh*), ahli teologi (*mutakallim*), penulis surat atau ahli epistolografi (*mutarassil*) dan setiausaha (*kātib*). Penilaian ini dibuat berdasarkan maklumat yang disediakan oleh Ibn al-Nadīm. Daripada pelbagai profesion yang beliau ceburi ini, tiga bidang (khususnya pemidato, ahli epistolografi dan setiausaha) menunjukkan bahawa beliau adalah seorang yang mahir dengan Bahasa Arab dan cabang-cabang ilmunya. Sumber sejarah menunjukkan bahawa Ibn al-Layth lebih dikenali sebagai sasterawan Arab (*al-adīb*). Malah kata-katanya telah dirujuk oleh Yāqūt (w. 622/1225) dalam menghuraikan kepentingan penggunaan tatabahasa (*al-nahw*) dalam sastera (*al-adab*). Beliau juga dikenali sebagai *ṣāhib al-balāgha* (seseorang yang mempunyai kefasihan dan kepetahan, atau pakar dalam retorik) oleh

al-Ya'qūbī (w. 292/905). Al-Khafājī (w. 466/1073) pula menyenaraikan Ibn al-Layth sebaris dengan al-Jāhīz (w. 255/869), sebagai antara para ilmuwan yang menggunakan method aliterasi (*al-saj'*) di dalam penulisan mereka. Lebih daripada itu, karya Ibn al-Layth dalam pengajian sastera iaitu *Kitāb (ilā) Yahyā ibn Khālīd fī al-Adab* Kitāb al-Khaṭ wa al-Qalam (kaligrafi dan penulisan) adalah antara model penulisan terbaik usaha karya sastera beliau. Sebagai tambahan, suratnya kepada Ja'far ibn Yahya menunjukkan kepakarannya dalam kaligrafi Arab.

Selain daripada dikenali sebagai memiliki kemahiran dalam penulisan sastera Arab, Ibn al-Layth juga dikenali sebagai ahli teologi (*mutakallim*) dan pakar perundangan Islam (*faqīh*). Melham Chokr mengesahkan bahawa tiga daripada karyanya (*Kitāb al-Radd 'alā al-Zanādiqa*, *Kitāb 'Iṣṣat Hārūn al-Rashīd and Kitāb al-Halīlaja fī al-'Iṭbār*) membuktikan kedudukan beliau sebagai ahli teologi. Menurut al-Birūnī (m. 440/1048), terdapat sebuah karya teologi yang telah dihasilkan oleh Ibn al-Layth bagi merungkai dan menyangkal pemikiran seorang ahli kimia yang tidak dinamakan. Namun, kewujudan karya ini dinafikan oleh Abū Bakr al-Rāzī (m. 313/925). Disebabkan hasil kerja Ibn al-Layth di dalam bidang teologi tidak berjaya ditemui manuskripnya, maka corak pemikiran teologi beliau tidak dapat dipastikan. Manakala, maklumat berkenaan dengan profesyen Ibn al-Layth sebagai pakar undang-undang (*faqīh*), Ibn al-Nadīm barangkali adalah *bibliographer* (ahli bibliografi) yang pertama yang meletakkan gelaran tersebut kepada Ibn al-Layth. Ini adalah kerana, perkara ini tidak disebutkan oleh sarjana Islam yang lain. Malah, al-Ya'qūbī, (seorang sarjana sejarah) tidak pernah meletakkan nama Ibn al-Layth sebagai seorang yang pakar undang-undang di dalam karya sejarah beliau.

Selain daripada penulisan *Risālah* ini, terdapat dua lagi manuskrip penulisan Ibn al-Layth yang berjaya di simpan hingga ke era moden ini iaitu: (1) Surat yang beliau tulis kepada Ja'far ibn Yahyā telah dipelihara di dalam *al-'Iqd al-Farīd*, manakala sebuah lagi penulisan beliau yang berkaitan dengan keamanan dan kemaafan telah direkodkan oleh Ibn Ṭāhir di dalam karya beliau *al-Manzūm wa al-Manthūr*. Walaubagaimanapun, karya-karya tersebut tidak ada yang mengandungi mana-mana ayat al-Qur'an dan maklumat berkenaan Sirah Nabawiyyah, yang mungkin boleh membantu kita untuk membuat analisis perbandingan tentang pemahamannya terhadap al-Qur'an dan Sirah Nabawiyyah. Dengan ini, hanya surat beliau kepada Pemerintah Constantine sahajalah yang menjadi satu-satunya contoh karya beliau yang boleh membawa kepada kita, untuk mengkaji tentang kefahaman seorang Muslim terhadap ayat al-Qur'an dan Sirah Nabawiyyah dalam zaman awal ini.

Punca Penulisan Surat Amaran Kepada Kerajaan Byzantine

Menurut Nadia el-Sheikh, di dalam tempoh ini, Constantine VI telak bertindak membentuk polisi yang agresif terhadap kerajaan luar. Tindakan pimpinan Rom ini telah memaksa Khalifah al-Rāshid (w. 193/809) untuk menghantar surat amaran kepadanya. Kerajaan Byzantine dilaporkan telah berhenti membayar *jizyah* kepada kerajaan Abbāsiyyah di mana mereka telah membayarnya sebanyak dua kali setahun sebelum ini. Tindakan ini menyebabkan Khalifah berasa tidak selesa dan memutuskan untuk memberi tekanan ke atas kerajaan Byzantine. Menurut Qādī 'Abd al-Jabbār, sebagai langkah yang sering dilakukan, Khalifah memulakan peringatan dengan menghantar mesej menawarkan kepada Maharaja Rom ini peluang untuk memeluk agama Islam. Jika Maharaja Constantine enggan menerimanya, maka mereka dicadangkan supaya menunaikan bayaran *jizyah*. Dan sekiranya menolak kedua-dua pilihan tersebut, Khalifah memberi ancaman untuk berperang dengan kerajaan Byzantine. Secara umumnya, ini sahaja maklumat dan huraian tentang situasi (context) yang diperolehi bagi menggambarkan bagaimana keadaan sebenar ketika surat ini ditulis oleh Ibn al-Layth. Apa yang menarik perhatian pengkaji adalah, walaupun surat ini ditulis sebagai utusan diplomatik, sebahagian besar isi kandungan surat tersebut secara khususnya menghuraikan tentang hujah teologi dan bersifat apologetik dalam mempertahankan pegangan orang Islam, terutamanya tentang kenabian Nabi Muhammad seperti yang telah disahkan oleh Block. Atas sebab inilah, Kister menganggap surat ini sebagai antara karya sastera Islam yang dikenali sebagai *dala'il al-nubuwwah*.

Kandungan Surat

Meneliti baris-baris kandungan yang ada dalam lembaran surat tersebut, jelas terpamer bahawa penulis surat seolah bukan hanya menunjukan kandungan surat kepada maharaja Byzantine, malah mesej tersebut kelihatan secara tidak langsung ditujukan juga kepada tokoh agama Maharaja (ecclesiastical authorities) dan penasihat agama (religious advisors) yang ketika itu mempunyai pengaruh yang besar dalam keputusan pemerintah Byzantine, Constantine. Pemilihan kata dalam surat tersebut menunjukkan kebarangkalian bahawa mesej yang cuba disampaikan adalah kepada satu kumpulan penerima sahaja. Walaupun pada awalnya, surat tersebut ditujukan terus kepada Maharaja dengan panggilan *'Aẓīm al-Rūm* (Maharaja Rom), namun perkataan seperti *yā ahl al-kitāb* (wahai Ahli Kitab) juga turut digunakan secara berkala. Ini mengesahkan hipotesis pengkaji bahawa mereka juga adalah penerima surat tersebut. Tambahan pula, setiap kali selepas kalimah *yā ahl al-kitāb* disebut, perkataan ini biasanya akan diikuti dengan kata ganti diri kedua dalam sifat majmuk (second person plural), di mana ia jelas

menunjukkan bahawa penulis merujuk kepada liputan pembaca yang lebih luas.

Pembahagian isi kandung surat ini pula adalah sesuatu perkara yang sangat menarik untuk dibincangkan. Berdasarkan laporan daripada ‘Abd al-Jabbār, surat ini ditulis bertujuan untuk memberikan tekanan kepada empayar Byzantine supaya menyempurnakan pembayaran *jizyah*. Walau bagaimanapun, kurang daripada 15% daripada isi kandung surat tersebut membincangkan tentang isu bayaran *jizyah*. Malah kebanyakannya (iaitu sekitar 85% daripada kandungan surat itu) membahaskan perkara selain daripada isu *jizyah*. Ini termasuklah perbincangan berkenaan isu teologi, yang merangkumi konsep *tawhīd* (keesaan Tuhan), tanda-tanda kenabian, hujah penafian terhadap konsep trinititi, perbincangan tentang ketuhanan Nabi Isa, ramalan dalam Bible tentang kenabian Nabi Muhammad SAW dan Sira Nabawiyah.

Mengapa Ayat Quran Dan Sīrah Nabi Digunakan Kepada Byzantine?

Timbul persoalan disini mengapa isi kandung surat tersebut tidak membincangkan secara terus tentang isu *jizyah*? Mengapa pula penulis memuatkan perincian tentang Sīrah Rasulullah? Melalui penelitian yang terperinci berkenaan surat, kami berpendapat bahawa kandungan surat yang sarat dengan perbincangan teologi ini seolah menunjukkan bahawa hal-ehwal agama ketika itu memainkan peranan yang sangat besar dalam mempengaruhi keputusan Maharaja Byzantine.

Kaedah penulisan yang meletakkan gelaran Maharaja sebaris dengan kumpulan orang yang berutoriti dalam agama Kristian (ecclesiastical authorities) menggambarkan persepsi penulis terhadap kumpulan penasihat agama ini. Malah perkara ini seolah menggambarkan juga bahawa Maharaja sendiri adalah ketua agama bagi empayar Rom ini. Perkara ini dapat dibuktikan dengan pemerhatian Shboul yang mendapati bahawa orang Byzantine selalu dilihat sebagai ahli agama pada pandangan mata Arab. Malah, sehingga satu peringkat, pengkaji sains politik berpendapat bahawa terdapat satu keadaan di mana Maharaja Byzantine dilihat memegang dua tampuk utama iaitu kekuasaan kerajaan dan kekuasaan keagamaan. Istilah ini disebut sebagai ‘caesaropapism’.

Status Maharaja Rom sebagai ketua agama dan persepsi Arab yang memandang Byzantine sebagai ahli agama memberikan kepada kita penjelasan tentang mengapa perbincangan teologi dilihat mendominasi kebanyakan isi kandungan surat tersebut. Berdasarkan kenyataan ini, ia juga menunjukkan bahawa Khalifah amat prihatin untuk menjelaskan kepada Maharaja tentang Islam; atau mesej tersebut mungkin menjadi satu kiasan kepada pihak berkuasa agama Maharaja, dalam mencabar kepercayaan mereka. Sebagaimana yang dikatakan oleh Shboul, peperangan yang sebenar adalah

peperangan tentang kepercayaan (the battle of belief).

Apabila Maharaja secara khusus telah dianggap sebagai tokoh agama oleh penulis, atau sekurang-kurangnya telah dipengaruhi oleh kuasa gereja, maka perkara ini telah memberikan jawapan kepada mengapa kandungan surat tersebut dilimpahi dengan sekurang-kurangnya empat puluh ayat al-Qur’an, empat belas petikan dari Bible, serta naratif biografi Rasulullah. Di dalam surat ini, ayat-ayat al-Qur’an yang dipetik telah menjadi tiang utama perbincangan pelbagai topik perbincangan dan dijadikan elemen utama dalam hujahan penulis. Di samping itu, kebanyakan rujukan dari Bible dipetik sebagai bukti kebenaran tentang ramalan kedatangan Nabi akhir zaman, Nabi Muhammad.

Ayat Al-Qur’an Dan Naratif Sirah Tentang Kehidupan Awal Nabi Muhammad

Walaupun sarat dengan kandungan ayat al-Quran dan naratif kehidupan Nabi (sīrah nabawiyah), konteks dan tujuan utama penulisan surat ini bukanlah bertujuan untuk menceritakan sejarah biografi kehidupan Nabi Muhammad; malah ianya bukan juga memperincikan persoalan tafsir (exegetical account). Perincian maklumat yang disediakan oleh Ibn al-Layth ini secara tidak langsung memberikan kepada kita gambaran tentang pemahaman masyarakat Muslim pada zaman tersebut tentang naratif sirah Rasulullah. Ini adalah kerana Ibn al-Layth adalah penulis berautoriti yang dilantik oleh pihak istana Kerajaan Abbasiyyah untuk menulis surat rasmi kerajaan kepada pemimpin empayar Rom. Perincian Sirah yang ditulis oleh Ibn al-Layth adalah seperti mewakili pendirian rasmi pemahaman Muslim tentang Sirah Rasulullah. Malah, sebagai penulis rasmi bagi pihak kerajaan Abbasiyyah, Ibn al-Layth mempunyai sumber yang cukup dan luas yang disediakan oleh pihak istana sebagai rujukan beliau dalam menyampaikan mesej kepada Maharaja Constantine.

Dalam bahagian seterusnya, pengkaji akan memperincikan maklumat yang disediakan oleh Ibn al-Layth di dalam surat tersebut. Empat tema utama daripada biografi Nabi Muhammad iaitu; salasilah (nasab), kelahiran, zaman kanak-kanak dan tanda-tanda awal kenabian akan dibincangkan.

Salasilah Rasulullah

Berdasarkan pemerhatian kami, perbincangan berkenaan salasilah dan keturunan (genealogy) Nabi Muhammad adalah antara perkara yang dimuatkan dalam surat ini. Ianya adalah topik yang disampaikan oleh Ibn al-Layth secara ringkas. Dalam menghuraikan perkara ini, penulis tidak merujuk kepada sebarang ayat al-Qur’an atau hadith Nabi berkaitan topik ini. Kesahihan salasilah Nabi Muhammad telah digambarkan dengan jelas. Penulis menjelaskan bahawa Nabi Isa sudahpun memberikan

ramalan beliau akan ketibaan Nabi Muhammad (*bashshara bihā*). Baginda pula digambarkan mempunyai jalur rantaian salasilah daripada keturunan yang paling baik (*al-ābā' al-akhayir*) dan paling mulia (*al-Ummahāt al-Tawāhir*). Kemuliaan keturunan ini terpelihara dari satu abad ke satu abad yang lain, sehinggalah Baginda lahir pada waktu yang paling sempurna, dikalangan suku yang paling mulia dan di tempat yang paling harmoni.

Huraian Ibn al-Layth tentang kesucian keturunan Nabi ini menggambarkan pemahaman tentang ketulenan salasilah Nabi Muhammad adalah suatu kepercayaan umum dan telah mula berkembang dalam pemikiran manusia ketika itu. Ia juga telah direkodkan dalam karya penulisan para ilmuwan Islam. Ketika itu, Ibn Ishāq, antara penulis Sirah yang terawal telah pun menukarkan konsep ini dalam karya beliau. Beliau mengemukakan pelbagai kisah dan peristiwa yang luar biasa di dalam penulisannya untuk menunjukkan bahawa Nabi Muhammad telah dipilih oleh Allah daripada keturunan bangsawan dan mulia. Di samping itu, Ma'mar bin Rāshid (w. 153/770) juga didapati telah merekodkan hadith Nabi tentang kelebihan kaum Quraysh (*faḍā'il quraysh*), kabilah Nabi Muhammad SAW. Dalam tempoh yang hampir sama, Ibn Sa'd (w. 230/845) juga telah memperincikan satu bahagian khas tentang salasilah Nabi Muhammad dalam kitab *Tabaqāt* beliau yang turut menjelaskan tentang kemuliaan keturunan Nabi Muhammad.

Selain konsep kemuliaan keturunan Nabi yang kelihatan jelas terzahir melalui ungkapan kata-kata Ibn al-Layth dalam surat ini, beliau juga dilihat sebagai mempercayai bahawa fahaman seperti ini sudahpun diterima dalam kalangan orang-orang Rom. Kata-kata beliau seperti, "Muhammad, insan yang 'kamu semua' gambarkan sebagai seorang yang berwibawa dan punyai akal fikiran yang baik, jelas terpancar kehebatan, keindahan dan kesempurnaan pemerintahannya." (*anna Muḥammadan ṣallallāhu 'alaihi wasallam allazī waṣaftumūhu bikamāl al-'aql wa bayān al-faḍl wa rifq al-tadbīr*) seolah menggambarkan bahawa pimpinan Rom, atau penerima surat sudah pun mengiktiraf kemuliaan keturunan Nabi. Malah dalam perenggan yang lain, Ibn al-Layth menulis: "Muhammad, lelaki yang 'kamu' gambarkan sebagai sebuah keunggulan" (*anna Muḥammadan ma'a mā nasabtumūhu min al-faḍl*) jelas menunjukkan bahawa perkataan 'kamu' yang disebutkan oleh beliau, menggambarkan tentang kepercayaan Maharaja dan rakyatnya dalam menerima Nabi Muhammad sebagai seseorang lelaki yang berperibadi mulia.

Kelahiran Dan Zaman Kanak-Kanak Nabi Muhammad

Pemahaman Ibn al-Layth tentang kehidupan awal Nabi

Muhammad kelihatan sama seperti sifat dan karakter umum yang digambarkan oleh Ibn Ishāq dalam *Sīrah*. Menurut beliau, Nabi Muhammad adalah seorang anak yatim piatu, lemah (*da'if*), seorang pekerja (*ajir*), fakir (*'ā'il*), buta huruf dan tidak mewarisi kekayaan. Beberapa pemilihan kata beliau yang jelas menunjukkan sifat Nabi Muhammad sebagai manusia biasa yang boleh membuat kesilapan, mislanya sifat cuai (*sāhī*) dan boleh terganggu perhatian disebabkan hiburan (*lāhī*). Malahan, beberapa perkataan yang beliau gunakan juga kurang jelas, contohnya, perkataan pasif (*khāmīl*).

Ayat 29:48 dipetik oleh penulis untuk menyatakan keadaan Nabi Muhammad sebagai buta huruf dan ia adalah ayat yang sering dirujuk dan amat terkenal sebagai sumber bukti yang kukuh, bahawa tidak ada sumber pengetahuan yang sampai kepada Nabi Muhammad melainkan wahyu daripada Allah. Kisah Tentera Bergajah telah diceritakan dengan panjang lebar dalam surat ini untuk menghasilkan suatu pandangan akan kemuliaan kota Mekah sebagai Tanah Suci. Penulis tampaknya tidak menganggap kisah ini sebagai salah satu tanda awal kelahiran atau kenabian Nabi Muhammad seperti yang telah difikirkan oleh para ilmuwan selepasnya. Secara keseluruhannya, dua ayat al-Qur'an yang berkaitan dengan kehidupan awal Nabi Muhammad telah digunakan. Kebanyakan perihal sebelum Baginda ditugaskan sebagai Nabi dihuraikan tanpa menggunakan sebarang ayat al-Qur'an. Ini mungkin disebabkan kerana ayat al-Qur'an tentang kehidupan awal Nabi Muhammad hanya muncul secara beransur-ansur setelah waktu ini.

Tanda-Tanda Awal Kenabian

Salah satu perkara yang menarik yang dibincangkan di dalam surat Ibn al-Layth adalah berkenaan tanda-tanda awal kenabian. Perbincangan tentang panahan bintang (shooting stars) sebagai satu tanda awal kenabian Rasulullah adalah antara perkara yang ditulis dan diperincikan di dalam surat ini. Ibn al-Layth memulakan perbincangan dengan membahagikan tanda-tanda tersebut kepada dua jenis bukti; umum (*al-āyāt al-'awwām*) dan khusus (*al-khawwās*). Menurut beliau fenomena panahan bintang ini adalah satu perkara yang bukan sahaja diterima oleh bangsa Arab malahan kebanyakan manusia. Beliau menerangkan konsep tersebut dari sudut pandangan sejarah. Sebagaimana lazimnya dihuraikan dalam naratif sirah, beliau percaya bahawa syaitan-syaitan (*al-shayāṭīn wa al-jinn*) mempunyai kebolehan untuk 'mencuri' berita rahsia dari langit dengan mencuri dengar daripada pembicaraan yang berlaku di sana. Maklumat ini kemudian diturunkan dan disebarkan kepada wakil-wakil syaitan untuk mencipta kekacauan dan kemusnahan di bumi. Peramal atau dukun merupakan antara kumpulan manusia yang menerima berita dari syaitan. Perkara ini telah direkodkan oleh al-Bukhārī di

dalam al-Ṣaḥīḥ bahawa terdapat sebuah hadith yang diriwayatkan oleh Aisyah menceritakan: “Aku mendengar Rasulullah berkata, “Para malaikat turun ke awan-awan dan membicarakan perkara begini dan begitu yang telah diperintahkan di syurga. Syaitan-syaitan mencuri dengar perkara itu, kemudian mereka turun ke bawah untuk mengilhamkan kepada peramal-peramal tentang perkara itu, lalu mereka akan menambah perkara yang didengar itu dengan seratus penipuan yang dibuat sendiri.”

Setelah Allah mengutus Nabi Muhammad sebagai utusan-Nya di atas muka bumi, syaitan-syaitan tidak boleh lagi meneroka laluan di langit. Ia telah ‘di kawal’ oleh panahan bintang sebagai pertahanan, dan apabila syaitan-syaitan itu cuba memasuki langit, maka akan ada panah api yang menyala (*shihāb*) mengintai mereka dan menunggu untuk membakarnya. Fenomena kosmologi yang menjadikan panahan bintang sebagai ‘pertahanan langit’ telah dianggap sebagai salah satu tanda kenabian Nabi Muhammad dalam surat ini. Ertinya, ia menjadi petunjuk kepada manusia bahawa syaitan tidak boleh lagi mencuri berita dari langit, dan Nabi Muhammad sahaja manusia yang telah diperakui dan dibenarkan oleh persidangan langit untuk menerima mesej Ilahi atau wahyu. Konsep ini juga tampaknya menekankan bahawa mesej Ilahi, iaitu al-Qur’an sendiri, tidak berasal daripada mana-mana sumber ghaib yang lain, melainkan dari wahyu Allah.

Untuk memperkukuhkan lagi hujah beliau tentang panahan bintang sebagai tanda awal kenabian Nabi Muhammad, Ibn al-Layth mengemukakan lapan ayat al-Qur’an seperti berikut:

1. *“Dan sungguh, Kami telah Hiasi langit yang dekat, dengan bintang-bintang dan Kami Jadikannya (bintang-bintang itu) sebagai alat-alat pelempar syaitan, dan Kami Sediakan bagi mereka azab neraka yang menyala-nyala.” (67:5)*
2. *“Dan sungguh, Kami telah Menciptakan gugusan bintang di langit dan menjadikannya terasa indah bagi orang yang memandangnya; Dan Kami Menjaganya dari setiap (gangguan) yang terkutuk.” (15:16-17)*
3. *“Sesungguhnya Kami telah Menghias langit dunia (yang terdekat), dengan hiasan bintang-bintang. Dan (Kami) telah Menjaganya dari setiap syaitan yang derhaka.” (37:6-7)*
4. *“Dan sesungguhnya kami (Jin) telah mencuba mengetahui (rahsia) langit, maka kami mendapatinya penuh dengan penjagaan yang kuat dan panah-panah api.” (72:8)*
5. *“Mahukah Aku Beritakan kepadamu, kepada siapa syaitan-syaitan itu turun? Mereka (syaitan) turun kepada setiap pendusta yang banyak berdosa, mereka menyampaikan hasil pendengaran mereka, sedangkan kebanyakan mereka orang-orang pendusta.” (26:221-223)*

6. *“Dan sesungguhnya kami (Jin) tidak mengetahui (adanya penjagaan itu) apakah keburukan yang dikehendaki orang yang di bumi ataukah Tuhan mereka menghendaki kebaikan baginya.” (72:10)*

7. *“Dan (al-Qur’an) itu tidaklah dibawa turun oleh syaitan-syaitan. Dan tidaklah pantas bagi mereka (al-Qur’an itu), dan mereka pun tidak akan sanggup. Sesungguhnya untuk mendengarkannya pun mereka dijauhkan.” (26:210-212)*

8. *“Dan sesungguhnya kami (Jin) dahulu dapat menduduki beberapa tempat di langit itu untuk mencuri dengar (berita-beritanya). Tetapi sekarang siapa (mencuba) mencuri dengar (seperti itu) pasti akan menjumpai panah-panah api yang mengintai (untuk membakarnya).” (72:9)*

Kesemua lapan rujukan daripada ayat-ayat al-Quran ini telah digunakan oleh Ibn al-Layth sebagai instrumen sokongan bagi memperkukuhkan hujah beliau tentang tanda-tanda awal kenabian Nabi Muhammad oleh Allah. Walaupun topik ini dibincangkan dengan meluas dan disebut berulang kali dalam kebanyakan ayat, namun beberapa perincian tentang perbincangan fenomena ini pada hakikatnya masih lagi kabur dan tidak jelas tentang maklumat tersebut.

Sebagai contoh, Ibn al-Layth tidak menjelaskan apakah jenis perbincangan rahsia langit yang telah dicuri dan disampaikan kepada manusia, bagaimana pula cara syaitan mencuri dengar wahyu-wahyu (berita dari langit) tersebut, atau secara tepatnya bagaimanakah panahan-panahan bintang berfungsi sebagai pertahanan daripada syaitan? Kedua-dua soalan dan jawapan ini hanya dinukuilkan secara umum dan dalam keadaan yang tidak jelas. Secara zahirnya, ayat al-Qur’an yang beliau rujuk tidak disertakan dengan huraian terperinci melalui tafsir. Kekaburan ini pada hakikatnya sukar memberikan kepada kita gambaran tentang pemahaman Ibn al-Layth berkenaan fenomena ini. Tidak ada juga perincian tambahan seperti saksi atau cerita arab dimuatkan dalam surat ini sebagai pengesahan.

Walaubagaimanapun, beberapa tafsiran Ibn al-Layth terhadap ayat-ayat al-Qur’an tersebut adalah sesuatu yang menarik. Sebagai contoh dalam menghuraikan ayat 72:9, Ibn al-Layth menekankan perkataan “sekarang”. Dalam ayat tersebut, Jin mengaku: “Dan sesungguhnya kami (Jin) dahulu dapat menduduki beberapa tempat di langit itu untuk mencuri dengar (berita-beritanya). Tetapi “sekarang” siapa (yang mencuba) mencuri dengar (seperti itu) pasti akan menjumpai panah-panah api yang mengintai (untuk membakarnya).” Perkataan “sekarang” jelas menunjukkan zaman kebangkitan Nabi Muhammad. Seolah-olah Ibn al-Layth cuba untuk melakukan perbandingan dua situasi iaitu dahulu dan sekarang.

Penekanan Ibn al-Layth kepada perkataan “sekarang” ini secara tidak langsung menggambarkan bahawa Allah Taala sendiri meletakkan istilah yang jelas di dalam al-Quran bahawa perihal dahulu (sebelum Nabi diutus) dengan perihal ‘sekarang’ (sesudah Nabi diutus) adalah dua situasi yang berbeza. Perkara ini memberikan gambaran yang jelas tentang keadaan ketibaan Baginda, dan kumpulan Jin tidak boleh lagi memperolehi jalan masuk atau mencuri dengar kalam Ilahi. Tambahan pula, beliau percaya bahawa perbuatan mencuri dengar telah menjadi satu amalan biasa sejak pemerintahan Nabi Sulaiman. Menurut beliau, Jin telahpun mencuri dengar semasa persidangan mulia berlangsung di langit, dan menyampaikan maklumat yang dikumpul itu sebagai satu keputusan. Hal ini berlaku semasa pemerintahan Nabi Sulaiman. Sumber idea ini mungkin berasal dari pemahaman beliau pada ayat al-Qur’an 2:102. Namun fahaman ini bertentangan dengan tafsiran al-Dahhāk di mana menurut beliau, kejadian mencuri dengar berita langit hanya berlaku di zaman Nabi Isa dan Nabi Muhammad.

Pada hakikatnya, maksud literal ayat-ayat tersebut tidak membawa apa-apa makna yang jelas berkaitan tentang tanda-tanda kenabian. Barangkali, apa yang lebih tepat adalah ianya adalah reaksi hermeneutikal (hermeneutical response) penulis sendiri yang mengaitkan ayat-ayat al-Qur’an tersebut dengan tanda-tanda kenabian. Secara kronologinya, Muqātil dan Ibn Ishāq telah mendahului Ibn al-Layth dalam mencadangkan tafsiran ini. Melihatkan kepada tiga tokoh ini telah memuatkan naratif fenomena ini di dalam karya mereka, perkara ini seolah menunjukkan bagaimana ulasan penafsiran ini secara zahirnya telah diterima secara meluas ketika itu. Cumanya dalam kes Ibn al-Layth, situasinya berbeza sekali; iaitu Muqātil dan Ibn Ishāq berkemungkinan besar menulis untuk audiens yang beragama Islam. Ibn al-Layth pula merangka huraian ini secara rasmi sebagai medium komunikasi bagi hubungan diplomatik antara dua empayar yang ulung, yang mana surat tersebut dihantar oleh Khalifah Islam kepada Maharaja Rom. Maka, penulisan surat ini serta isi kandungannya kelihatan seperti sebuah kenyataan rasmi, yang mengandungi fahaman Muslim tentang perkara keimanan, yang dibawa dan dihasilkan dibawah pemantauan pihak istana Khalifah sendiri.

Apakah Maharaja Rom Membaca Al-Quran Dan Sirah Nabi?

Dengan meletakkan kesemua ayat al-Qur’an tersebut di dalam surat rasmi beliau (bagi pihak Khalifah kepada Maharaja Empayar Byzantine), Ibn al-Layth kelihatan cuba menyakinkan Maharaja bahawa tanda-tanda kenabian telah pun disampaikan oleh Allah sendiri melalui al-Qur’an. Walaupun maklumat yang ditemui tidak banyak dalam ayat al-Qur’an yang dikemukakan,

namun ianya memiliki status ketuhanan (divine status), yang dibentuk dari kalam Allah, dan mengandungi bayangan kepada fenomena kosmologi yang mempamerkan kejadian yang tidak dapat dilihat melainkan dengan neraca keimanan. Barangkali pada pemikiran Ibn al-Layth, apabila ayat al-Qur’an ini dijadikan sebagai bukti, beliau mampu memberikan sebuah penjelasan pada minda pembaca. Namun dari sudut penerimaan pembaca, kita masih lagi tidak jelas sejauh mana Maharaja boleh menerima perkara ini dalam menggambarkan kebenaran agama Islam.

Persoalan utama yang sering menerjah difikiran pengkaji adalah: Apakah punca yang menyebabkan Ibn al-Layth memuatkan ayat-ayat al-Qur’an serta maklumat Sirah Rasulullah kepada Maharaja Rom, sedangkan beliau sendiri tahu bahawa Maharaja tersebut adalah seorang penganut Kristian dan dikelilingi oleh penasihat beragama Kristian juga? Beberapa usul boleh dibuat seperti:

1) Berdasarkan ungkapan dan perkataan yang digunakan, Ibn al-Layth kelihatan mencontohi gaya dan susunan penulisan yang telah digunakan oleh Nabi Muhammad semasa Baginda pertama kali menghantar surat kepada Heraclius, Maharaja Rom. Istilah dan frasa yang digunakan dalam surat Ibn al-Layth kelihatan mirip dengan istilah yang diguna pakai dalam surat Rasulullah. Dalam surat tersebut, Nabi Muhammad menyebut Heraclius sebagai ‘*Azīm al-Rūm*’, satu gelaran khusus yang digunakan oleh Nabi Muhammad untuk Heraclius. Begitu juga dengan Ibn al-Layth. Beliau menggunakan istilah ini sebagai gelaran buat Maharaja Rom tersebut. Ibn al-Layth juga memetik ayat al-Qur’an 3:64 untuk mengajak Maharaja menerima “the common words” (*kalima sawā*). Dalam perkara ini juga, Ibn al-Layth dilihat seolah mencontohi perbuatan Nabi Muhammad. Beliau menggunakan gelaran yang sama untuk Maharaja Constantine, mengajak mereka kepada “common words” dan memetik beberapa ayat al-Qur’an.

2) Boleh jadi tindakan menghantar surat yang dikuatkan dengan ayat-ayat al-Qur’an yang bersesuaian adalah satu amalan kebiasaan bagi pihak istana Muslim. Surat pertama Nabi Muhammad kepada Heraclius dan surat Umar II kepada Leo III adalah contoh penting dalam amalan ini. Umar II bukan sahaja mengemukakan ayat-ayat al-Qur’an, malah beliau juga dilihat cuba memujuk Leo II untuk memeluk agama Islam. Kisah Ja’far, sepupu Nabi Muhammad yang membaca al-Qur’an kepada Najashi (yang beragama Kristian) di Habshah juga, mungkin telah memberi inspirasi buat pengikut Muslim untuk membaca al-Qur’an kepada pendengar bukan Muslim. Dalam kisah tersebut, Ja’far dan sejumlah kecil masyarakat Muslim yang baru memeluk agama Islam telah berhijrah ke Habshah setelah mengalami penderitaan melalui penindasan dan seksaan oleh penentang di kalangan kaum Mushrik Mekah.

Mereka memohon perlindungan dengan Najashi, Raja yang beragama Kristian. Menurut Nabi Muhammad, beliau adalah seorang lelaki yang adil. Quraysh Mekah telah menghantar wakil mereka bersama dengan hadiah-hadiah untuk memujuk Najashi memulangkan semula kumpulan Muslim tersebut ke Mekah. Najashi memanggil orang Islam untuk mempertahankan diri mereka. Ja'far kemudian membaca al-Qur'an kepada Najashi. Mendengarkan bacaan Ja'far, Raja Najashi tersentuh dan mula menangis. Beliau lantas mengumumkan "Sudah pasti kata-kata ini dan kata-kata yang dibawa oleh Isa (dalam kisah yang lain adalah kata-kata Nabi Musa) adalah datangnya dari sumber yang sama." Kemudian Najashi berkata kepada kedua wakil Mekah itu, "Demi Allah, mereka ini tidak akan ku serahkan kepada kamu."

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, penulisan Ibn al-Layth dalam surat beliau kepada Maharaja Rom jelas menunjukkan pendirian beliau dalam mengemukakan ayat-ayat al-Quran dan elemen Sirah Nabawiyah untuk bacaan kumpulan penerima dari pihak kerajaan Byzantine. Meneroka naratif Sirah yang disampaikan oleh Ibn al-Layth dalam surat tersebut pula, jelas menampakkan satu pemahaman yang selari dengan apa yang telah disampaikan oleh sarjana Sirah sebelum beliau seperti Ibn Ishaq. Manakala pemahaman tafsiran ayat Quran yang dikemukakan di dalam surat tersebut pula tampaknya selari dengan ulasan yang dipamerkan di dalam hasil kerja para ilmuwan sebelumnya seperti Muqatil dan Ibn Ishaq. Hubung kait yang beliau lakukan antara ayat-ayat al-Qur'an dengan tanda kenabian itu serupa dengan apa yang telah disampaikan oleh Ibn Ishaq. Bagaimanapun, kisah Jin yang menyampaikan mesej dari langit semasa pemerintahan Nabi Sulaiman dilihat sebagai satu elemen yang baru yang tidak disebut lagi oleh sarjana Sirah sebelum beliau.

Berkenaan konsep mengemukakan ayat al-Quran dan Sirah Nabawiyah dalam surat tersebut, terdapat dua kebarangkalian yang memungkinkan Ibn al-Layth melakukan sedemikian. Pertama ianya seolah mencontohi system penulisan surat pertama yang dihantar Nabi kepada Heraclius, manakala yang keduanya barangkali ianya adalah satu system yang telah diterima pakai dalam tradisi Muslim dalam mebacakan al-Quran dan mempersembahkannya kepada golongan bukan Muslim.

Rujukan

- Al-Andalūsī, Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Abd Rabbih. 1404H. *al-'Iqd al-Farīd*. Bayrūt. p.4/277.
- Al-Azādī, Ma'mar ibn Rāshid, *al-Jāmi'*. 1982. ed. Habīb al-Rahman al-A'zamī. Bayrūt: al-Maktaba al-

Islāmī.

- Al-Bukhārī, Muḥammad ibn Ismā'īl ibn Ibrāhīm ibn al-Mughīrah. 1987. *al-Ṣaḥīḥ al-Bukhārī*. Bayrūt: Dār Ibn Kathīr.
- Al-Ḥamawī, Yāqūt ibn Abdullah. 1993. *Mu'jam al-Udabā' Irshād al-Arīb ilā Ma'rifa al-Adīb*, ed. Ihsān 'Abbās. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī. p.28.
- Al-Khafājī, Abdullah ibn Muḥammad ibn Sa'īd. 1982. *Sirr al-Faṣāha*. Dār Kutub al-'Ilmiyya. p.175.
- Al-Ya'qūbī, Aḥmad ibn Abī Ya'qūb ibn Ja'far ibn Wahb ibn Wāḍih. 2010. *Tārīkh al-Ya'qūbī*, ed. 'Abd al-Amīr. Beirut. p.2/345.
- Arthur Jefferey. 1944. 'Ghevond's Text of the Correspondence between 'Umar II and Leo III', *The Harvard Theological Review*. Cambridge. m/s 269-332.
- C. Block. 2011. *Expanding Quranic Bridge*, PhD thesis, University of Exeter. m/s 96.
- Chokr, Melham. 1993. *Zandaqa Et Zindiqs En Islam Au Second Siecle De L'hegire*. Damshik. m/s 85-88.
- Cross, F.L.; Livingstone, E.A.. 1983. *Oxford Dictionary of the Christian Church* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press., pp. 218.
- Douglas, J.D. 1978. *The New International Dictionary of the Christian Church* (revised ed.), Grand Rapids. MI: Zondervan. p. 173
- El-Sheikh, Nadia Maria. 2004. *Byzantium Viewed by the Arabs*. Harvard University Press. m/s 92-93.
- Ibn Ishāq, Muḥammad. 2004. *al-Sīrah al-Nabawīyya li Ibn Ishāq*, ed. al-Mazidī. Bayrūt: Dār Al-Kutub Al-Ilmiyyah.
- Ibn Sa'd. 1990. *Tabaqāt al-Kubrā*. Bayrūt: Dār al-Kutub al-Ilmiyya.
- Kahālāh, 'Umar Ridhā. 1993. *Mu'jam al-Muallifn*. Muassasah al-Risālah, p.3/611-612
- Kister, M.J. 1983. 'Sira Literature' dalam *Cambdrige History of Arabic Literature. Arabic literature to the end of the Umayyad period*. ed. A.F.L Beeston. Cambridge. m/s 355.
- Roggema, Barbara, "Abu al-Rabi' Muhammad ibn al-Layth," (ed.) David Thomas, dll, *Christian-Muslim Relations A Bibliographical History*, Brill Online.
- Şafwat, Aḥmad Zaki. *Jamharat Rasā'il al-'Arab fī 'Uṣūr al-'Arabiyya al-Zāhira*. Bayrūt. p.3/160.
- Sharif, M.M, 1963. *A History of Muslim Philosophy*.

Germany. m/s 1/437.

Shboul, Ahmad M.H.. 1999. 'Arab Islamic perceptions of Byzantine religion and culture', dalam *Muslim Perceptions Of Other Religions*. ed. J. Waardenburg. New York. m/s 130.